

## **Multilingualism in Europe : a bridge or a barrier?**

Voici une compréhension orale (vidéo) qui peut être utilisée dans le cadre d'une séquence sur l'Europe.

[Lien vers la vidéo.](#)

euronews - agora - Bridge or barrier?

<http://www.youtube.com/watch?v=-O IPmXOcTE>

La compréhension porte sur le segment allant de 0'00 à 3'06.

Je propose une fiche d'évaluation de la compréhension. Celle-ci ne repose pas sur une grille ou des questions.

L'élève, après entraînement, est invité à rendre compte librement de ce qu'il a compris.

Cette manière de faire nous rapproche au maximum de la démarche de compréhension qu'un étranger doit effectuer pour comprendre un document en anglais ou un natif dans le cadre de la vie quotidienne ou professionnelle. Elle a aussi le mérite de donner une correspondance immédiate avec un niveau CECRL.

L'évaluation repose sur le nombre d'éléments de compréhension globale et détaillée perçus et mis en réseau correctement.

Attention, il faut absolument que les élèves se soient bien entraînés aux comptes rendus de compréhension orale pour mener à bien cette tâche.

Fiche d'évaluation en page 2.

CECR	Description niveau	Score /30
B2+	Peut comprendre les enregistrements en langue standard que l'on peut rencontrer dans la vie sociale, professionnelle ou universitaire et reconnaître le point de vue et l'attitude du locuteur ainsi que le contenu informatif.	S>25
B2-	Peut comprendre la plupart des documentaires radiodiffusés en langue standard et peut identifier correctement l'humeur, le ton, etc., du locuteur.	18<S<25
B1+	Peut comprendre l'information contenue dans la plupart des documents enregistrés ou radiodiffusés, dont le sujet est familier et la langue standard clairement articulée.	13<S<18
B1-	Peut comprendre les points principaux des bulletins d'information radiophoniques et de documents enregistrés simples, sur un sujet familier, si le débit est assez lent et la langue relativement articulée.	8<S<13

**Barème des réponses attendues: Multilingualism in Europe: a bridge or a barrier?**

**Compréhension globale** (1 pt/réponse)

TOTAL : /20

Subject :

- debate about multilingualism in Europe  debate takes place in Brussels   
the two participants are EU officials  question : is multilingualism a bridge or a barrier?

Participants :

- Leonard Orban  he is Romanian   
He speaks 4 languages   
Shada Islam  she is from Pakistan   
she was a journalist  she is multilingual

Shada Islam 1 :

- multilingualism is a bridge  the more languages you speak, the more you connect

Leonard Orban :

- agrees with her  but it is not so obvious everywhere   
need to promote multilingualism

Shada Islam 2 :

- we should keep Europe's linguistic diversity  when she came to Europe, she spoke English   
she then learnt French and Spanish  it helped her integrate

**Compréhension détaillée** (1 pt/réponse)

TOTAL : /10

Subject :

- EU commissioners, intellectuals & journalists join the discussion   
question : does multilingualism help or hinder EU citizens in their daily lives?

Participants :

- Leonard Orban is the EU commissioner for multilingualism   
Shada Islam heads the EU policy centre   
diverse Europe : languages should be a bridge   
but national identities, businesses and the fear of English only can be barriers to multilingualism

Shada Islam 1 :

- multilingualism creates an inclusive society

Leonard Orban :

- he is preparing a new strategy to show multilingualism can contribute to a more cohesive Europe   
need to make people aware that multilingualism is important in terms of employability & competitiveness

Shada Islam 2 :

- multilingualism is a great way of improving Europe's business skills

TOTAL : /30pts = %	note= (score/30)/1,25	/20
--------------------	-----------------------	-----